

ژین

ژمارا هه شتی

هه یفا کانونا یکی 2006

قه رجنیه، ئەمریکه

په ری - 1

خه ملاندنیته خانیه مه جانن. بو هه می هه یفا دوزده نیشان و مروقیته دارا ل هه دیقا مه دمینن دا جیرانیته مه ژ بیر ناکن ئە هه ده یکیبنا عیساییه.



ل هه دیقی مالا مه

ل روژا کرسه می مه چایی قه دخوین و هیکا و «کیکا جه ژنی» یا تایبهت بو تیشتی دخوین. ئە هه «کیک» به راستی نانێ دارچینی یی گروفره و شه مالکه که تی دا هه یه. ئەم شه مالکی هلدکین و سترانا "Happy Birthday" بو عیسای دبیژین.



کیکا جه ژنی

(سه کێ په ری پینجی دا ریکا چیکرنا نانێ دارچینی فیڕ بی.)

ژ بهری ئەم دیارییهت خو ل روژا کرسه می (25 ب هه یفا دوزده) قه دکین، ئەم چیرۆکا ده یکیبنا عیسایی ژ ئنجیلی دخوینین (وهک چیرۆکه ل په ری سیی ل قی گوفا ری). پشته هنگی ئەم دوعا دکین و سوپاسیا خودی بو هنارتنا عیسای دکین دا ئەم دشین ژیا نا هر و هر هه بت. و پاشی ئەم دیارییهت خو قه دکین. و که یفا مه گه له ک دنیته. هر دم میههقان دنیته مالا مه و ئەم پیکه قه خوارنه که عه لوعه لو دخوین. ممممم ... چه ند خوشه!

ئەم ل بهر ده رگه هه یی جه ژنا «کرسه س» ی نه. ئەری کرسه س چ لی یه؟ دیارییا کرینی؟ سترانیته کرسه سی لی دانی؟ خانیا و دارا و به هه شتا خه ملاندنی؟ جه ژنا سه ری سالی پیروز کرینی؟ بابا نوئیل؟



ب راستی بابا نوئیل نینه. ده رباری وی بخوینه -

www.stnicholascenter.org/Brix?pageID=35

راسته زه لامه که هه بی، نا قی وی «نکۆله س» بی. و وی هاری کاریا هه ژار دکرن و پاره دا وان. ده رباری وی بخوینه -

www.stnicholascenter.org/Brix?pageID=38

بلا ئەم ل نا قه به ینا کرینا دیارییا و فلان ژ ده یکیبنا عیسای ژ بیر ناکن.

درسته که س نزانته که نگی روژا ده یکیبنا عیسای بی. عه ده تیته مه دبیژت

25 ب هه یفا دوزده یه. روژی درست نه پیتی قی یه. به لی بیرهاتنی عیسایی

مه سیح پیتی قی یه.

ده رباری مه به ستا راست یا کرسه می بخوینه -

www.christiananswers.net/christmas/home.html

(تو دشینی فلمه که ل ئەوی وه به سه یته سه ح بکی. و تو ژی دشینی چیرۆکا راست

یا ده یکیبنا عیسای ل په ری سیی ل قی گوفا ری بخوینی.)



www.tnpsc.com

مالا مه گه له که هه ژ کرسه می دکت! ژ بهری 25 ب هه یفا دوزده ئەم دچینه ده ری دا عیباده تا خودی بکین. ئەم سترانیته ده یکیبنا عیسایی دبیژین و بچیک چیرۆکا مریه می و یوسفی و عیسای ب زاری قه کن. قه شێ مه به حسا عیسایی مه سیح دکت.

ئازادیا راستی چیه؟

(4) ستیرا عیسی هندهك ستیرناس ژ روژهلاتی ئینان مالا وی دا وان شیان عیبادهتا وی بکن. (چپرۆکی ل په ری سیی بخوینه.) و بوچی عیسا بی مروقهك و هات ل گه ل مه؟ دا مه ئازاد بکت و دا مه دئی روناھی یا راست هه بت.

«گیانی خودانی ریژدار ل سهر من بت، چونکو خودانی ئه ز چهو کر، دا مزگینی بدمه بهلنگازا، ئه ز هنارتم دا برینیت دل شكهستی یا بگریدم، دا داخوازا بهردانا زیندانا بکم و بییت ژیرهست ژ بی ئازادی، دا دهستورا خودانی یا وهگرتی رابگه هینم، و روژا تول فه کرنی بو خودایی مه، دا خه ما دلی وان ئه ز هلگرم.»

(پینغه مبه راتیا هه شعییای)

دیاریا چاری - ژيانا هه روهر. به لی ئه م و ئه و مروقه خودی ل دهستپیکئی چیکرین پیا خودی نه کری نه و ژ بهر هندی ژ خودی دیر کری نه - ب گیانی مرن و دیمایی ب له شی مرن. به لی خودی دقیت مروقه ل گه ل وی بن (یه عنی ساخ) و نه قیت مروقه ژ دیرکرن (یه عنی مری). خودی دقیت ئه م ل گه ل وی هه روهر بژین. عیسا ژيانه! عیسا هات دا ئه ویت کو باوهری ب ناقی وی ئینان، ماف دا وان ببنه بچیکیت خودی. ب ریکا عیسی خودی تاری یا مه دکته روناھی. ئه م بهر چاکیی خودی و ب باوهریی قورتال دبن و نه ب کریارییت خو. هه کهر ئه م قه بیل بکین ئه و دیاریه ژ خودی (یی عیسا) و باوهریی پی بینین، به لی دئی بو مه ژيانا هه روهر بت. و پشتی له شیت مه دمرن، ئه م دئی هه روهر لگه ل خودی مینین. و ئه وه ئازادیا راستی به.

راسته «ئازادیا راستی» چیه؟ هه کهر مه زانی با دئی مه ژيانا هه ر و هه هه بت، به لی ئه و دئی ئازادیا راستی بت! به لی مه بهستا راست یا کرسمه سی ده رباری دیاریایه. ژيانا هه روهر دیارییه که ژ دهستی خودی دئیت. بلا ئه م سه حکینی دیاریییت خودی و ئه م ژ بیر نه کین.

دیاری

دیاریا ئیکئی - ژيان. خودی ژيان دای مه - خودی ئه م چیکرین. و چاوا لی هات؟ ل دهستپیکئی خودی ب په یقی خو ئاخفت (فه رمان دا) و جیهان چیکر.

دیاریا دووی - پینغه مبه ر. خودی زه لام وهك موسا و ئیبراهیم دان فی شولی - په یقی خودی بدن مروقا دا پیا خودی بکن و بژین. دیاریا سیی - عیسا. چونکو خودی حه ژ مه دکت، دیارییه کی گه له ک مه زن دای مه. خودی عیسا بو مه هنارت! تژی سالا ژ بهری خودی عیسا پینغه مبه ر هنارته جیهانی، ده یکینا وی هات پینغه مبه راتی کرن. عیسا تاییه ته و مه چ جار وهك پینغه مبه ر هک دی نه دیتی به. ئه و دیاریه ژ خودی بو حه می جیهانی به، نه ب تئی بو ئیک ملله تی.

(1) دهیکا عیسی کچا کچین بی.

(2) جهی ده یکینا عیسی پینغه مبه راتی ب ریقه بر و خودی ل

باژیری بهیت له حم (باژیری داوود پاشای) دا.

(3) تژی فریشته بییت خودی ده یکینا عیسی راگه هاند - گوت

دهیکا وی و میری وی و هندهك شقانا.

«به لی ریژدار ب خودی نیشانه کی دته وه - ئه ها یا کچ ئافس دبت و دئی کوره کی ئینت و دئی ناقی وی کته عه مانوئیل. ... دئی بو مه کوره ک هه بت و دئی کوره کی دته مه، باری سه روکایه تی ل سهر ملی خو راگرت. و ناقی وی دئی «سه یر» بت، «راویژکهر» بت، «خودی یه کی ب شیان» بت، «بابه کی هه تاهه تایی» بت، «سه روکی ئاشتی» به، و نابته دیمایه که بو گه ژبينا سه روکایه تی یا وی و ئاشتی ژی.»

- پینغه مبه راتیا هه شعییای

«به لی تو ئه ی بهیت له حم هه فراته. هه ر چه نده تو یا بچیکئی دناف گوندیت یه هودا. به لی دئی بو من ئیک ژ ناف ته ده رکه فت و دئی بته پاشایی ئیسرائیل و بنیاتی وی یی که فته و ژ بهری هه می تشتی به و چ دهستپیک بو نینه.»

- پینغه مبه راتیا میخای

«ئه فه ئه زئی مزگینی یا دلخوشیه کا مه زن دمه وه و دئی بته دلخوشیا گه لی وه حه می. ئه فرو ل باژیری داوودی قورتال که ره ک بو وه یی ژ ده یک بی به، ئه و ژی مه سیجی خودانه. ئه فه ژی نیشانا وی به - بچیکه کی دناف پاتا دا پیچای و د هافری دا نفیستی به. ... مه زناتی ل بلندیا بو خودای و ئاشتی ل سهر عه ردی بو مروقا و دلخوشیا خودی لی.»

- راگه هاندنا فریشته بییت خودی بو شقانا

ده یکینا عیسایی مه سیح

ئه قه یه کا چاوا عیسایی مه سیح هاتی به دنیا یی: ده یکا وی مه ریهم یا بو یوسفی مه هرکری بی. ژ به ری کو ئه و هر دوو بگه هه ئیک، هاته دیتن، کو مه ریهم یا ژ گیانی پیروز ب تشته. به لی چونکو یوسفی ده زگری وی مروقه کی راست بی و نه دقا هه تکا وی بیت، ئینا بریار دا ب دزیکه قه بهر بدت. به لی ده می هزر د قی چه ندی دا کری، فریشته کی خودانی بو وی د خونی دا دیار بی و گوتی: «یوسفی کورپی



داوودی، تو ژ هندی نه ترسه، کو مریه می وه ک ژنا خو

بیه به مال، چونکو ئه وی د زکی وی دا ژ گیانی پیروزه. دی وی کورپه کت و تو دی نا قی وی کته عیسا، چونکو ئه وی ملله تی خو ژ گوننه هیئت وان قورتال کت. «ئه قه هه می هاته رویدان دا ئه و خودانی ل سهر زمانی پیغه مبه ری گوتی ب جه بیت: «دی کچا کچین ب تشت که فت و کورپه دی بت و دی بیژنی عه مانوئیل» و رامانا دی بت فی نا قی ژی: «خودی دگه له مه یه». ده می یوسف ژ خه و رابی، وی ئه و کرا یا فریشتی خودانی فه رمانا وی کری و مه ریهم وه کو ژنا خو بره مال. به لی ئه و نه چوو نفینا وی هه تا کورپه بی و نا قی وی کره عیسا.



سهره دانا ستیرناسا

پشتی عیسا ل به بیت له حم پهیدا بی ل ده قه را یه هودی ل سهرده می پاشا هیرودیسی، هنده ک ستیرناس ژ لایی روژه لاتی قه هاتنه ئورشه لیم

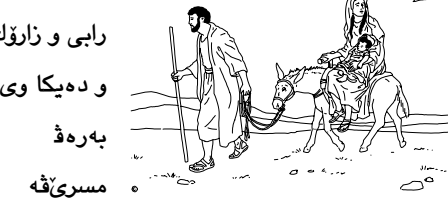
و پسپار کرن: «کانی یه پاشایی جهییا بی ژ ده یک بی؟ چونکو مه ستیرا وی ل روژه لاتی دیت، فیجا ئه م بیئت هاتین خو بو بجه مینین.» ده می هیرودیسی پاشای ئه قه گو له لی بی ئه و و هه می خه لکی ئورشه لیمی تیک چون. ئینا وی هه می سه روکیت قه شیئت جهییا دگه ل ماموستاییت ده ستوری کوومکرن و ژی پرسى: «مه سیح دی ل کبری ژ ده یک بت؟» ئینا وان به رسف دا و گوت: «ل به بیت له حم ل یه هودی، چونکو هوسا یا ل سهر زمانی پیغه مبه ری هاتی به نفیسین: ﴿و تو ئه ی به بیت له حما﴾ ل ده قه را یه هودا، ﴿قه ت ل نا قه سه روکیت یه هودا نه یا کیمی، چونکو دی ژ نا قه ته سه روکی چا قدی پیژی ل خه لکی ئیسرائیلی دکت ده رکه قیئت.»

پاشی هیرودیسی ب دزیکه قه گازی کره ستیرناسا و ده می دیاربینا ستیری ژ وان پرسى. پاشی فریکرنه به بیت له حم و گوت: «هه رن و باش ل زاروکی بگه رن و ده می هین دبینن بیژنه من دا ئه ز ژی خو بو بجه مینین.» ده می وان گو له دایه پاشای، ئه و ب ری که تن و ئه و ستیرا وان به ری هنگی ل روژه لاتی دیتی ل پیچی یا وان دچوو هه تا ل هنداف وی جهی زاروک لی راوه ستا. ده می وان ستیر دیتی گه له ک و گه له ک که یف خوش بین. و ده می ب ژور که تین وان زاروک دگه ل ده یکا وی مه ریهمی دیت و وان خو بو چه ماند، پاشی تویرکیت خو قه کرن و خه لاتی زیری و بیهنیئت



بخویری و موری پیشکیشی وی کرن. ژ بهر کو د خونی دا هاتنه ناگه هدار کرن نه زقرنه قه هیرودیسی، ئه و د ریکه کا دی را به ره قه و له لاتی خو قه گه ریانه قه. ره قین به ره قه مسری ده می ستیرناس چووین، فریشته کی خودانی د

خه ونی دا بو یوسفی دیار بی و گوتی: «رابه و زاروکی و ده یکا وی بره قینه مسری و ل ویژی بمینه هه تا ئه ز دبیزمه ته، چونکو هیرودیسی دی ل زاروکی گهریت دا بکوژت.» فیجا یوسف د وی شه قی دا



رابی و زاروک و ده یکا وی به ره قه مسری قه برن. ل ویژی مان هه تا مرنا هیرودیسی، دا ئه و خودانی گوتی ل سهر زمانی پیغه مبه ری ب جه بیئت: «من کورپی خو ژ مسری گازی کر.» ده می هیرودیسی زانی ستیرناسا ترانه پی کرن، گه له ک تورپه بی و فه رمان دا هه می کورپکیت به بیت له حم و ده ور و به ریئت وی بیئت ژ دوو سالیی بچیکتر بکوژن، ل دیف ده می دیاربینا ستیری هه ره وه کو ژ ستیرناسا زانی. هنگی ئه و په یفا ب زمانی ئه رمییا پیغه مبه ر هاتی یه گوتن ب جه هات: ﴿دهنگه ک ژ رامه هاته گو له لی بین، هه وار و نالینه کا تیز! راحیل بو کورپیت خو دکته گری و رازی نابت دلی وی بیته خوش کرن، چونکو ئه و ئیدی نه مان.﴾

قه گه ریان ژ مسری

پشتی هیرودیسی مری، فریشته کی خودانی د خه ونا یوسفی دا ل مسری دیار بی و گوتی: «رابه زاروکی و ده یکا وی بزقرینه قه ده قه را ئیسرائیلی، چونکو ئه و بیته هه ولداین وی بکوژن بیئت مرین!» فیجا رابی زاروک و ده یکا وی قه گه راندنه ده قه را ئیسرائیلی. به لی ده می گو له لی بی، کو ئه رخیلاووس بی ده سته لاتی ل سهر ده قه را یه هودی شوینا بابی خو هیرودیسی دکت، ترسیا بچه و ویژی و ژ بهر کو د خونی دا هاته ناگه هدار کرن، فیجا چوو ده قه را جه لیل و گه هشته بازیری دگوتنی «ناسیره» و ل ویژی خو جه بی، دا ئه و هاتی یه گوتن ل سهر زمانی پیغه مبه را ب جه بیئت: «دی بیژنی بی ناسری.» - مریگنیا مه تی 1 - 2

ئیمیلیت وه



☞ خۆشکا یا بهرز، شرین.

ئەز زۆر سوپاسیا وه دکم کو هین فی گوڤاری بو من فریدکن هه ره هیف.

باوهر بکه هه ره قالهک من ههبت من بو یی فریکری.

جارهک دی زۆر سوپاس بو ته.

برایی وه.

ی.ز.

☞ ببوره ئەز ناکم، چونکو ئەز کوردم، ئەز نه ئەمریکیمه. تو چما

به حسا جه ژنا رهمه زانا پپروز ناکه ی؟

ب.ر.

سلاڤ! و جه ژنا ته (ره مه زان) پپروز بت!

راسته، تو نه ئەمریکی، به لی هندهک هه قالیت من ییت کورد

ئەمریکی نه و ل ئەمریکه دژین و حه ژ رۆژا سوپاسیی دکن.

و ژ بهر هندی من به حسا رۆژا سوپاسیی کر. دا هین حه می

ئەدهت و مه ژوا ئەمریکه فیڕ ببن و دا هین حه می بزنان چاوا

وه لاتی ئەمریکه دهست پی کر ... و چاوا ده مۆکراسی ژ

ل ئەمریکه دهست پی کر.

خۆشکا ته،

شرین

☞ سلاڤ.

من خواند. سوپاس. ئەز دی بو هه قالیت خو فریکم.

م.ر.

☞ سلاڤ.

چاوانی؟ هیفیدارم تو باشی. ئەم ژ ته خه ریب بین. و هیڤیا خودی ئەم

دی ئیک و دوو بینین.

ئەم هزریت خو دکن کو تو هه ره ده ل گه ل مه چونکو تو فان گوڤارا بو

مه فریکری. ئەز نزانم چاوا سوپاسیا ته کم.

زۆر سوپاس، خۆشکا مه یا مه زن. ژیا نا ته خوش بیت! هیفیدارم

سه حه تا ته باش بت.

ه.ژ.ه.

☞ سلاڤ شرین.

چاوانی؟ هه قالیت ته چاوانن؟ «ژین» ژمارا 7 گه هه شتی به. سوپاس.

من گوت هه قالیت خو. «ژین» بو هه قالیت من فریکه -

1__@yahoo.com; 2__@yahoo.com

س.ن.

☞ سلاڤ چرین.

شولی ته گه لهک باشه. من گوھ ل ته بی ژ هه قالی خو «ا» ژ زاخو.

وی گوڤاره کی «ژین» نیشا من کر و که یفا من هات. سوپاس بو وه ختی

تو «ژین» دنقیسی.

ا.

☞ سوپاس! ئەفه گه لهک باشه! 😊

سه ره خیری بت!

گ.س.

ریکا چیکرنا نانی دارچینی



(1) ب که فچکا داری د له گه نا مه زندا تیك فه ده -

1/2 کوویا نا فا گهرم

2 که فچکیت هه فیر تپشی

1 که فچکا شه کری

(2) بهیله حه تا 10 ده قیقا . و پاشی بکه سه ر -

1 1/2 کوویا شیرئ گهرم

1/2 کوویا شه کری

2 که فچکیت چایی خوی

2 هیکا

1/2 کوویا نیفشکی

7 حه تا 8 کوویت ئاری

(3) تیکی ئیک و دوو بکه . و دیفدا ژ له گه نی بینه ده ری و دهینه ل سه ر نه یلونه کی . پچه ک ئاری پی وهرکه دا پی فه نه مینت . ب هه ر دوو ده ستا 5 ده قیقا هه فیر بکه سه ر نه یلونی . تو دشیی پچه ک ئاری ل گه ل ده ستیت خو و هه فیری خو بکی .

(4) ل له گه نا خو پچه ک زهیتی بده . دیفدا هه فیری خو بکه تی دا . ب ده ستی خو ل هه فیری خو پچه ک زهیت بده .

(5) ب سفره که کی تهر بنخیتفه . دهینه جهه کی گهرم .

(6) پشتی سه سه ته کی حه تا دوو سه سه تا هه فیری خو بینه ده ری و دهینه سه ر جهه کی راست سه ر نه یلونی .

(7) ب تیرکا هه فیری پچه کی په حن که . هه فیری ته بلا پچه کی ستیر بت (1 حه تا 2 سانتیمه ترا) .

(8) نیفشکی نه رم ل هه فیری خو بده .

(9) ل له گه ناکئ بچیک هنده ک دارچینی و شه کری پیکه فه تیکل ئیک بکه . وی تیکی یا دارچینی و شه کری ب که فچکی ل هه فیری خو بره شینه .

(10) هه فیری خو با ده و گپو فیر که سه ر دریزی .

(11) سینیکه کی ئاسن یان جام زهیت بکه و وی هه فیری بکه تی دا ب شکلی عه ولی یان ب شکلی دووی -

(1) هه فیری بادای دهینه ل سه ر سینیکه کی وه ک گپو فیر کی .

(2) هه ر 2 یان 3 سانتیمه ترا هه فیری خو قه ت که وه ک ئیک و دوو .

(12) ب سفره که کی تهر بنخیتفه . دهینه جهه کی گهرم .

(13) وهختی هه فیر ترژی بی به (پشتی 30 حه تا 45 ده قیقا) هه فیری خو بکه د فرنی دا بو 25 ده قیقا .

گهرماتیا فرنی ل ئه مریکه 375° (ف) یه

ول کوردستانی و ئه ورۆپه 190° (س) یه .

(14) بخو گهرم . خوشه ! و عافیه د بت !



په یقیّت کوردی به رامبه را ئنگلیزی - جه ژنا ده یکبنا عیسی

خواری ↓

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 15 ره قین، پره قه | 2 گیانی پیروز |
| 20 پاشایی جهییا | 4 ستیرناس |
| 22 سه رژیمر | 5 رۆژه لات |
| 23 تویرک | 6 مه سیح |
| 24 جه ژنا ده یکبنا عیسی | 7 مزگینی |
| 26 مریه م | 11 کچا کچین |
| 27 مور | 12 ژ گوننه ها قورتال کرن، |
| 30 عیسا | ژ گوننه ها قورتال بکه |
| | 14 خه ون |

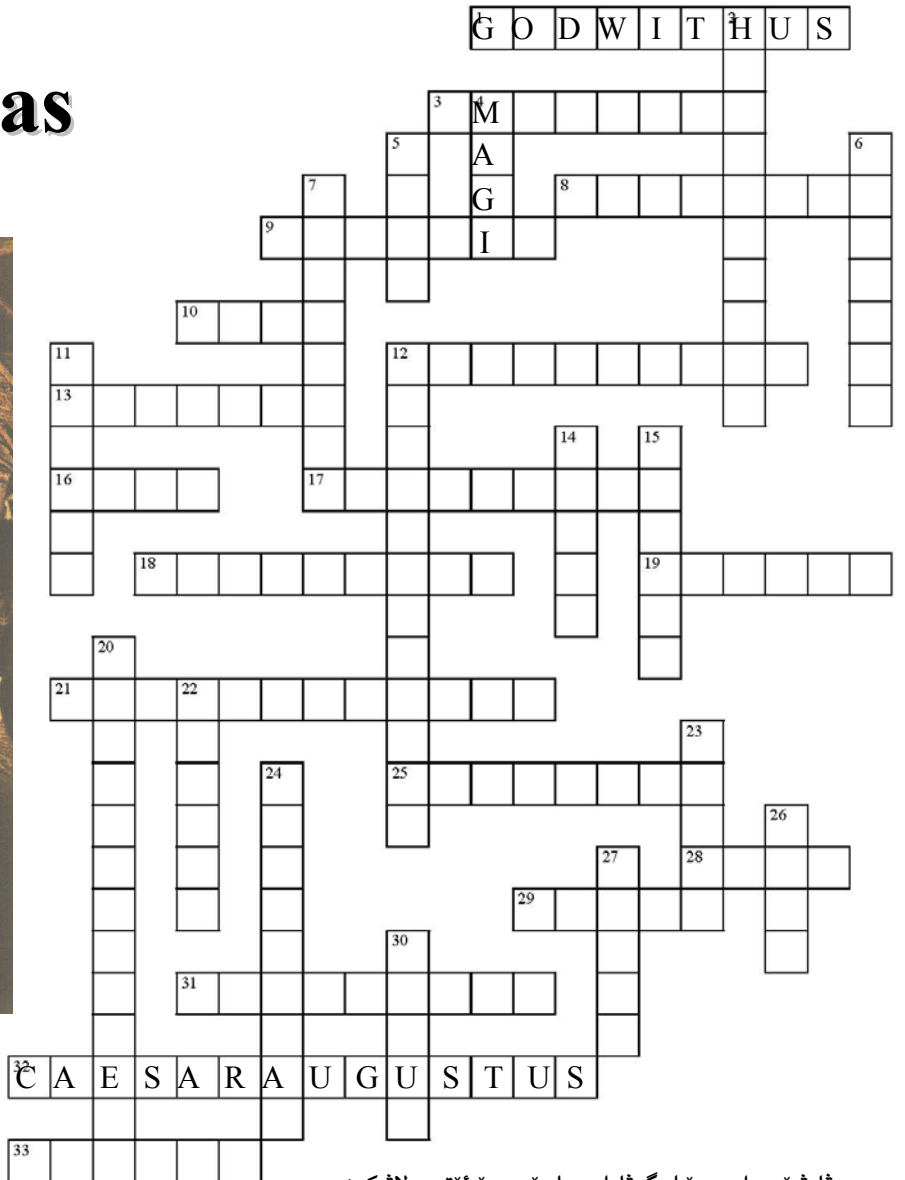
بهرام به ری →

- | | |
|----------------------|--------------------------------|
| 17 شقان | 1 «خودی دگه ل مه یه» |
| 18 پاشا هیرودیس | 3 عه مانوئیل |
| 19 فریشته | 8 خزینه |
| 21 سونه تکرن | 9 ئیبادهت کرن، ئیبادهتی بکه / |
| 25 ناسیره | خو بو چه ماندن، خو بو بچه مینه |
| 28 ستیر | 10 زهر |
| 29 مسر | 12 کوپی داوودی |
| 31 بهیت له حم | 13 بیهنیت بخویری |
| 32 ئوغستوس قه یسه ری | 16 خه لات |
| 33 یوسف | |

Christmas



www.coptic.net



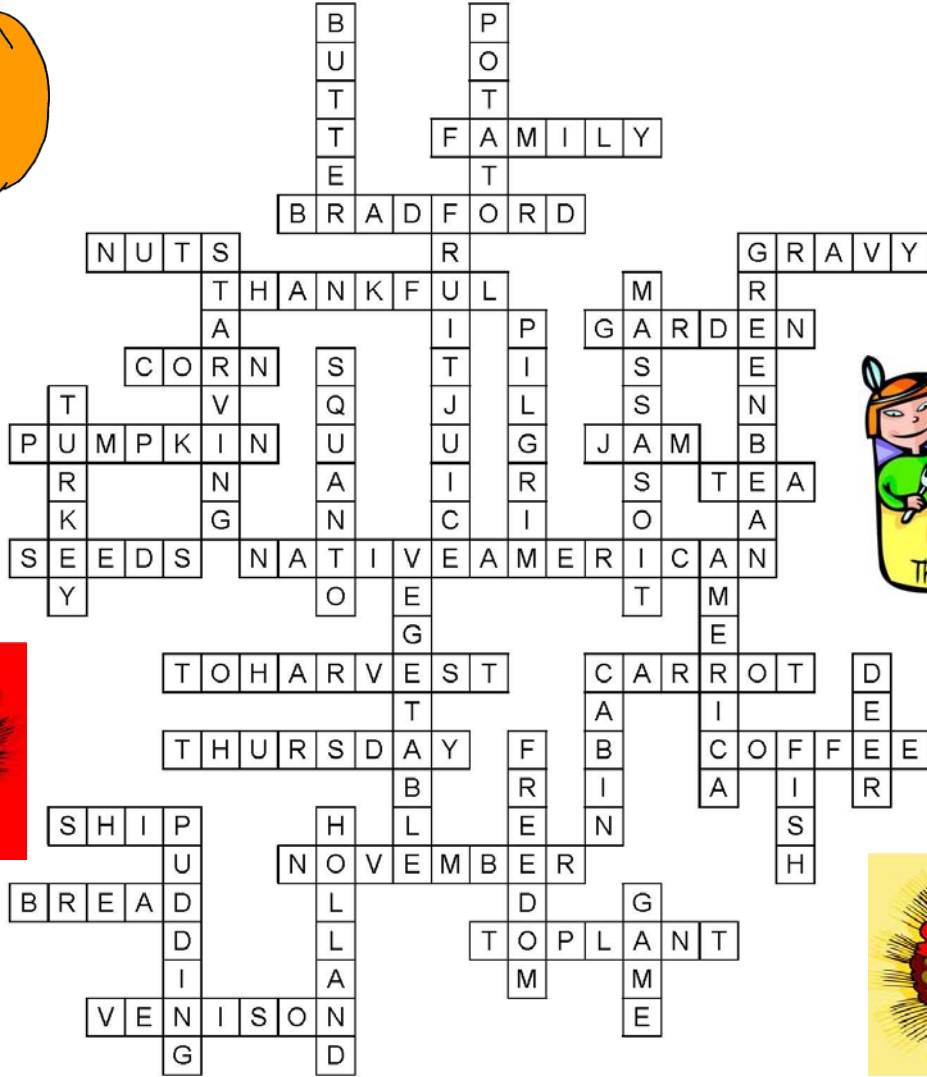
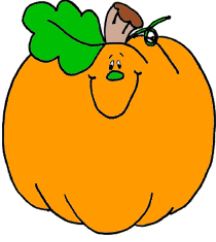
به رسفا فی به رامبه ری ل گوفا را مه ها بیت دی ئیته به لاف کرن.

«ژین» روژنامه که دئیته نفیسین ژ لای شرینی. هه که رته ژمارا روژنا بقیت، ئیمیلا خو بو من فریکه - jeenuazadi@cs.com

بہرسقا روژا سوپاسیا

ژمہا بوری -

Thanksgiving



زانبارییت پیتهی بو یاریکرا «ته خمینی بکه!»

نه قاریه یاریا وینه چیکرنی یه. حه می کهس د شین فی یاری بکن. دوو مروفا یان سی مروفا یان هه ژماره کا هه بت. ههروهسا تو دشینی وهکی تیما یاریا بکی.

ل دهستیکی دا پیتهی یه تو فان کارتا ژیک جدا بکی. فان کارتا ب مهقه سی قهت که. پشتی قه تکرنا هه په په کی دی ته نه کارته هه بن.

دهستیکا یاری

نهو که سی کارت دی د دهستی دا (نهوی کارت هلدگرت)، پیتهی یه نهو که سی به رامبه ری وی نه زانت چ ل سهه کارت یه. ده می تو سهه دکی کارت بابه ته کی (کی؟ کیفه؟ چ؟ چاوا؟ بوچی؟) هلبژیره کو نهو بابه تا تو دی وینه وی چیکی. به لی هه قبه ری ته پیتهی یه بزانت نهو وینه ته چیکری و جابا وینا ته بدت، کو نهو جابا هه قبه ری ته بدت عینی بابه تی ته هلبژارتی.

کارتا نه ولی (ژ هه یفا بوری) نایته ب کار ئینان، به لی تاییه ته بو نمونه دا تو بزانی بابه تیت د

یاری چ نه.

کی؟ = بو وینیت مروفا دئیته ب کار ئینان

کیفه؟ = بو وینیت جها یان باژیرا دئیته ب کار ئینان


چ؟ = بو وینیت تشتا دئیته ب کار ئینان

چاوا؟ = بو وینیت بزافکرنی یان بزافکرنا دئیته ب کار ئینان

بوچی؟ = بو وینیت حه می کاریت زه حمهت یان قورس دئیته بکار ئینان

ته خمینی بکه!

© 2006 by Şirîn
not to be sold except by Şirîn, for free distribution only

	كضك و كورك <i>girl and boy</i>
	زفطییت برنجی <i>rice fields</i>
	فه رهنگ <i>dictionary (m)</i>
	گرتن، بگره <i>close (v)</i>
	عرد ههژان <i>earthquake</i>

کارتا دووی (ژ هه یفا بوری) وهکی نه فی چهنده یه ◀

نهو که سی کارت هه دهستی دا بریاری دت، ئیک ژ فان بابه تا هلبژیرت. بو نمونه

چ؟ فه رهنگ، به لی چیناب توهه قبه ری خو ناگه هدار کی یان بیژی ته چ هلبژارتی یه.

به لی پیتهی یه تو بیژی چ بابه ته وهکی «چ؟» یان «فه رهنگ» کو دا بزانت بابه تی وی چ

یه. پشتی ته بابه ت هلبژارتی، و ته گوته هه قبه ری خو بابه ته چ یه (کی؟ کیفه؟ چ؟ چاوا؟

یان بوچی؟)، دهست ب چیکرنا وینی بکه. و چیناب نه بهت بئاخفت، نهو که سی کارت هه

دهستی دا وینی چیکدکت. ل فی ده می هه قبه ری ته بزافیت دکت دا بزانت کا وینی چ یه

نهوی تو چی دکی. دهست ب ئاخفتنی بکه و مه بهستا وی نهو هه - بزانت نهو تو چ چیدکی. و

نهو که سی وینی چیکدکت پیتهی یه وینه کی کو هه قبه ری وی بزانت نهو وینی یه چ یه.

نهو کار یه هه ههروهسا دئیته کار ئینان بو یاریا تیما. به لی پیتهی یه نهو که سی ل ئیک تیمی دا

وینیت وهک ئیک درست بکن دا ئیت به رامبه ری وانا بزانت نهو وینی یه چ یه.

نهو قاریه گه لهك خوشه و هه که سیك دشیت فی یاریا بکت. به لی خوشتره دبت هه کهر پتر ژ

چار کهسا یاریا بکن.

نهو که سی مهعنا یان قهسا (ب نمونه «سهعت») هلبژیرت یان بزانت، نهو که سهه دی پله یه کی

وهرگرت، یان تیما وی پل یه وهرگرت. نهو دهست ب یاریی دکت.

یاریه کی خوش برینه! 😊

ته خهینی بکه ا

© 2006 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	جۆرج بوش <i>George Bush (president of the United States)</i>
	دیاربکه کر <i>Diyarbakir (city in Turkey)</i>
	مه مکی بچیکا <i>baby bottle</i>
	لی پرسین، لی پرسه <i>interview (v)</i>
	برنج و ساقار <i>rice and cracked wheat</i>

ته خهینی بکه ا

© 2006 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	ئاحمه دی خانئ <i>Ahmade Khanay (poet)</i>
	خابیری فرات <i>Euphrates River</i>
	که مپوتهر <i>computer (f)</i>
	خواندن، بخوینه <i>read (v)</i>
	بیانی <i>foreign</i>

ته خهینی بکه ا

© 2006 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	زه لام <i>male</i>
	هه ولیر <i>Erbil</i>
	کتک و مشک <i>cat and mouse</i>
	ته له فون گرتن، ته له فونی بگره <i>hang up the telephone (v)</i>
	تام <i>taste</i>

ته خهینی بکه ا

© 2006 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	تیگه هه شتی <i>intelligent</i>
	باغدا <i>Baghdad</i>
	ده عوه <i>invitation</i>
	گژلوك هاتن، گژلوك بی (وه ره) <i>hail (v)</i>
	جه ژنا ده یکبنا عیسی <i>Christmas</i>






ته خهینی بکه ا

© 2006 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	ب حال <i>pregnant</i>
	ئامه دی <i>Amediya (city built on a plateau)</i>
	مه غره ب <i>dusk (f)</i>
	پاقر کرن، پاقر بکه <i>clean (v)</i>
	ئیکشه مبه <i>Sunday</i>






ته خهینی بکه ا

© 2006 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	ب ستار <i>conservative</i>
	دریم ستی <i>Dream City (amusement park in Dohuk)</i>
	گران <i>heavy</i>
	فروتن، بفروشه <i>sell (v)</i>
	که زیک <i>braid</i>

ته خهینی بکه ا

© 2006 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	خه سوسی <i>private</i>
	ئه ندیوه ر <i>Andeewar (city in Syria)</i>
	حلی <i>smooth</i>
	سه رف کرن، سه رف بکه <i>change / exchange money (v)</i>
	کۆتلك و ئیپراخ <i>meat patties and stuffed vegetables</i>






ته خهینی بکه ا

© 2006 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	زینگین <i>rich (people)</i>
	سلیمانی <i>Suleymania</i>
	KDP <i>Kurdish Democratic Party of Kurdistan (political party)</i>
	کرین، بکه <i>buy (v)</i>
	نوقی <i>underwater</i>

ته خهینی بکه ا

© 2006 by Şîrîn - jeenuazadi@cs.com
not to be sold except by Şîrîn, for free distribution only

	ئه سله ع <i>bald</i>
	کویت <i>Kuwait</i>
	کفچ و چه تال <i>spoon and fork</i>
	ب دهین دان، ب دهین بده <i>lend (v)</i>
	ته حینی <i>beige</i>

ئه لف بی

ئه قه ژی بیئت کوردینه.

	س سِستەر		ع عِیراق		ه هِنشک
	ش شِهه		ع عِیراق		ه هِنشک
	ف فِیقی		ا اِاگر		ئ ئِیختیار
	ق قِه خوارن		ب بِه رخ		ئ ئِسترالیه
	ق قِه له و		پ پِایسگل		ی ئِیپراخ
	ک کِراس		ت تِه ماته		ژ ژِژی
	گ گِول		ج جِامع		ق قِئوده
	ل لِه یمین		چ چِاڤ		و وِئوردن
	ل لِه مپه		ح حِیشتر		وو وِوتیل
	م مِه یمینک		خ خِیار		غ غِاریفک
	ن نِوبه دار		د دِه رسوک		
	و وِه ریس		پ پِیقی		
	ی یونان		ر رِپاره		
	ه هِه یف		ز زِرنا		

ژهیک و بچیکا وی

نه ژ ما حفره ژ سیکه دهوکی، 2003.

